DÉPOT LÉGAL
DÉPOT-LÉGAL INDOCHINE N° 10882

SỐ 1050 NĂM THỨ MƯỜI MỘT MỖI SỐ 0$04 丁丑年 三月十七日 NGÀY THỨ BA 27 AVRIL 1937

TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple

GIÁ BÁN
Đông-Pháp | Ngoại-quốc
Một năm 6$00 | 12$00
Sáu tháng 3.50 | 6.50
Ba tháng 1.50 | 3.00
Mua báo phải trả tiền trước. Thư và mandat gửi cho M. TRẦN-ĐÌNH-PHIÊN. — Ai đăng quảng-cáo, xin phòng tin thương trong trước.

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút HUỲNH-THÚC-KHÁNG
Quản-lý TRẦN-ĐÌNH-PHIÊN

BÁO-QUÁN
số 176, đường Chợ-Đồn, Huế
Giây-thép số 37
Giây thép: VIENDAN HUE

Mỗi tuần xuất-bản bốn kỳ: thứ Ba, thứ Năm và thứ Bảy

Nhân tình ai cũng muốn yên, cốt vừa giúp cho chúng khỏi nguy.
(Tiểu thố)

NỬA GIỜ TIẾP CHUYỆN CÙNG QUAN KHÂM-SỨ TRUNG-KỲ GRAFFEUIL

Quan Khâm-sứ Trung-kỳ Graffeuil về Pháp nghỉ gần một năm nay, nay trở sang nhiệm chức cũ.

Cảnh cũ người quen, đối với tình hình xứ Đông-dương cả phương diện, nhất là xứ Trung-kỳ, ngài đã thông hiểu nhiều rồi; mà đối với chính sách của ngài trong khoảng trấn nhiệm năm trên, nhân dân Trung-kỳ vẫn còn ghi nhớ, không phải lá lạ. Ai cũng biết ngài rất chú trọng về mặt kinh tế hơn các việc khác, cốt chăm cách sắp đặt và mở mang thế nào cho sự sanh hoạt của nhân dân xứ nầy khá hơn lên.

Ngày 20-4 vừa qua, ký giả sang hầu thăm ngài, sau mấy câu hàn huyên, có đoạn đàm thoại vắn vắn, lược thuật vài đều cốt yếu:

Ký giả. — Bẩm quan lớn, thời gian ngắn ngủi trong khoảng quan lớn về Pháp nghỉ mấy tháng, xứ nầy — cả Đông-dương và Trung-kỳ — bề trong không có gì thay đổi, mà nhân phong triều bề ngoài, nhứt là tin tức bên Pháp truyền sang, làm cho nhân dân xứ nầy trở ra cái chiu nao nức mà có cuộc đình công, đón tiếp nầy nọ..

Chưa đợi dứt lời thì ngài đã hiểu ý, cười và nói:

— Tôi đã rõ cái chiu xu thế ấy chính là do đường tư tưởng với đường thực hành khi nào cũng không thể cùng đi một trật với nhau. Nghĩa là tư tưởng đi trước mà thực hành cần phải xem xét sắp đặt... thành có chiu xung đột. Chánh phủ Bình-dân mới lên cầm quyền có mấy tháng, chớ trước kia, tôi ở xứ Trung-kỳ nầy vẫn đã thi hành chánh sách Bình-dân, chăm mở mang đường kinh tế cho đời sống nông dân được khá hơn lên, vì Trung-kỳ nông dân chiếm phần nhiều hơn thợ thuyền.

— Vâng, chúng tôi vẫn nhận quan lớn chăm về mặt kinh tế xứ nầy, nhưng kinh tế vẫn không rời chánh trị mà đứng riêng một chốc. Vả, theo việc đã trải qua gần đây, tôi thấy có đều mâu thuẫn, như hưởng ứng với chánh-phủ Bình-dân, nhân dân xứ nầy có cuộc tổ chức Đông-dương đại hội, chực đón tiếp ủy ban điều tra, cùng các cuộc đón tiếp đại sứ Godart v. v., trên chánh-phủ vẫn cho phép tự hợp theo vòng trật tự, mà dưới các quan địa phương có nhiều nơi lại ra lệnh cấm. Tội nghiệp cho một hạng chánh trị mới được ân xá sau nhịp chánh-phủ Bình-dân lên cầm quyền, nay nhân cuộc tụ hợp đón rước nầy nọ mà có kẻ trở lại vào khám tù... Tôi muốn hiểu lệnh của chánh-phủ cho rõ ràng, cái gì cấm thì cấm hẳn, cái gì cho phép thì cho, không có lối lờ mờ như thế.

— Những chánh trị phạm được tha mà tỏ ý biết ơn khoan hồng, chánh-phủ sẵn lòng sẻ sắp đặt và mở đường làm ăn cho họ. Còn đã được tha mà còn cứng đầu, thừa nhịp cổ động phạm đều khuấy rối trật tự thì cần phải nghiêm trị. Vì nói cải cách, cũng theo tình thế mà sửa đổi dần; như tình cảnh đặc biệt ở xứ Trung-kỳ đây, có thể phá đổ cái nền nếp cố hữu mà thay những cơ quan mới vào ngay được sao? Mà ông thử nghĩ, những bọn thanh niên phù hiêu lỏ dỏ kia, trao cho chúng một cái cơ quan gì mà chúng đã có đủ sức đảm đương đậu?

— Vâng, chúng tôi vẫn không chối chỗ khuyết điểm của đám thanh niên, và cũng không thích lối hô hào suông đó, song như quan lớn đã nói: «cuộc nao nức nầy là do đường tư tưởng và thực hành xung đột nhau», theo triều lưu tư tưởng ấy, tôi tưởng không khác nước lụt: mở đường cho có ngã lưu thông hơn là ngăn lại, vì ngăn lại tưởng không có lợi.

— Đối với tình thế Trung-kỳ, tôi đã định một chánh sách khoan hồng và cang quyết cho thỏa hiệp với tình thế, nhưng muốn cho công cuộc thực tế và cải cách có thành hiệu, cần phải cho nền trị an trong xứ được yên tịnh.

Ngoài mấy đều trên, ký giả có nói đến một đôi việc thừa hành lạm quyền gây mối ác cảm giữa nhân dân cùng chánh phủ, cùng vật hạng lên giá, sự sống cay chua của báo giới xứ nầy....

Đều gì ngài cũng trả lời một cách tường tất.

Đã gần một giờ, ký giả xin cáo từ.

MÍNH-VIÊN

XEM TRANG BA CUỘC:
Xổ số Đông-Pháp
Ngày 25-4 1937

CHUYỆN ĐỜI

Chiếu một phiếm ảnh, gây chuyện rắc rối trên quốc tế. «Ngoại giao trung dung»

Nước Ý dùng võ lực chiếm lãnh nước Á, vua Á chạy ra nước ngoài, nhân dân chịu áp dưới bàn tay sắt của quân lực Ý, biết bao tánh mạng tài sản vài lớp dưới viên đạn quả bom, tấn kịch bi thảm, ấy sự thực rõ ràng, tai mắt trên hoàn cầu ai chả biết. Ấy thế mà người Ý lại muốn đem hai bàn tay che cả mắt thiên hạ, mới là ngông cuồng! Xem chuyện dưới nầy:

Nguyên Tô-nga có tự thuật sự thực cuộc «Á-Ý chiến tranh» ta thành phiếm ảnh để diễn, phiếm ảnh ấy truyền vào Trung hoa, được cơ quan «kiểm tra điện ảnh» ở Thượng hải kiểm duyệt và cho phép đăng.

Đêm nọ, khai diễn phiếm ảnh ấy ở bộ viện Thượng hải, không dè thầy binh Ý cho diễn phiếm ảnh ấy là làm nhục nước Ý, kéo nhau tới phá, sanh chuyện xung đột, đại sứ Ý giao thiệp với chính phủ Nam kinh, kháng nghị kịch liệt, buộc phải hạ lệnh cấm từ sau không được diễn nữa. Chánh phủ Nam kinh tức khắc hạ lệnh cấm diễn...

Trên sân khấu ngoại giao thế nay, nước Trung hoa, bất kỳ việc gì lớn nhỏ, hễ nước ngoài động một tý là chín theo hơi ở mồi của họ, cơ quan kiểm tra điện ảnh đã cho diễn phiếm ảnh ấy, mà bị người Ý quở trách hạ lệnh cấm ngay! Cái lối «nhường bước» của nhà ngoại giao Trung hoa, vẫn không lạ gì. Nhưng nhân thế lại kéo thêm cái mối can thiệp của nước khác nữa:

Nguyên bộ viện mà diễn phiếm ảnh bữa đó là bộ viện của nhà tư bản nước Mỹ, mà gốc phiếm ảnh ấy tạo ra là người nước Nga. Nhà tư bản Mỹ mới viện lẽ rằng phiếm ảnh đã do cơ quan kiểm ảnh Trung hoa chuẩn hứa thì nay không được bắm; đại sứ Nga cũng viện lý do trên mà làm rầy với chính phủ Nam kinh nữa. Kết cuộc chánh phủ Trung hoa mới đem cái học thuyết «trung dung» ra điều đình theo cái lối «bất triệt để» một cách rất khôn khéo là «cấm mà không cấm»!

Cấm mà không cấm là thế nào?

Cấm là chín theo lòng nước Ý, nên chỉ cho Thượng hải diễn 2 đêm đó mà thôi (tức 2 đêm diễn mà đêm sau bị thầy binh Ý phá phách), mà không cấm tức là chín theo lòng Nga, Mỹ, nên cho các địa hạt khác được diễn (nơi khác thì người Ý không thấy, khỏi sanh ra chuyện can thiệp)

Cái lối ngoại giao «trung dung» của Trung hoa, chín lòng cả ba bề bốn mặt, không nói làm gì. Đáng suy nghĩ là cái lối «dẫn sự thiệt» của nước Ý:

Thì đã công nhiên kéo quân sang đã nước Á, nào lực quân, nào không quân, vậy đánh thành xây, thả bom đô thị khác, làm cho kinh đô và cơ nghiệp một nước độc lập có chưn bột viên trong hội Quốc liên, thành quách ra tro, nhân dân xơ xác cho đến ông vua nước ấy cũng không chỗ dung thân, khắp cả mấy mươi nước trong hội Quốc liên, nào hăm can thiệp, nào dọa kinh tế tuyệt giao, mà Mussolini một mực thẳng tới, kéo dài trận đánh cho đến diệt được nước Á, đặt dưới nách mình mới chưa thôi... Sự thực sờ sờ như thế, tấn tuồng nước Ý đóng vai điều đó, không thẳng cho đến, nay lại muốn che dấu trên phiếm ảnh là ý nghĩa gì?

Cái đều ta nên biết là nếu như phiếm ảnh ấy mà diễn ở nước Nga hay ở nước Mỹ, rất là không xảy ra sự gì hết. Khốn vì diễn ở Thượng hải là lãnh thổ của Trung hoa là một nước hèn, nước hèn không có ngoại giao nên Ý mới dọa, mà nước mạnh khác cũng dọa được hết, thành có chuyện lôi thôi đó.

Đã cho phiếm ảnh ấy là nhục nước Ý, là bất lợi cho nước Ý, sao chỉ bắt nơi chánh phủ Trung hoa mà không nói động đến Nga là cái nước soạn ra phiếm ảnh ấy, cũng nhà tư bản hãy kia? lại nhân Nga, Mỹ can thiệp mà chỉ cấm một nơi Thượng hải, còn nơi khác lại để cho người Tàu được diễn?

Rõ cái lối giả dối trên sân quốc tế đại loại như thế, mà rất cục chỉ tóm trong một câu:

Kẻ gốc không khai nên được đem sự thực ra công khai, còn kẻ mạnh chỉ ăn hiếp nước gần, kiêng nể phe mạnh.

Chúng ta phải phục sát đất cái học «trung dung» của người Trung hoa, là gặp việc gì họ cũng đem «trung dung» ra thực hành theo lối «bất triệt để» là yên hết!

Chuông-mai

TƯ-TƯỞNG MỚI

«Người cá-nhân» với «người xã-hội»

Cần phải tu dưỡng cho thành người xã hội

«Tự mình với mình mà hiệp điều được, rất là ít có (trừ ra bậc thánh chăng). Trong tim chúng ta vẫn xung đột luôn, vì trong mỗi người của chúng ta có 2 người: một người xã hội và một người cá nhân, tinh thần với xác thịt, lý tánh với thú dục dễ ngỗ nhau. Chúng ta bị sức nhục dục chi phối, trải qua cái biển chìm đắm ấy mà ai quay đầu lại bước ra khỏi thì gọi là kẻ minh triết».

Trên là câu danh ngôn của André Maurois, bàn về hạnh phúc của đời người, câu nói có ý vị và lịch duyệt thay!

Nhân cái thuyết «người cá nhân» cùng «người xã hội» trên, mà chúng ta công nhận một đều là học thuyết phương Đông xưa nay, chỉ chú trọng về cái «người cá nhân», bỏ lẳng cái quan niệm về «người xã hội».

Hiền triết phương Đông giạy đời, thường nêu bậc thánh làm khuôn kiểu như Nghiêu, Thuấn, v. v.., để khuyên người đời bắt chước, mà thực tế, không mấy ai làm người Nghiêu, Thuấn thứ hai. Vì sao? vì chỉ chuyên một mặt — cả học vấn, đạo đức, luân lý gì gì — tu dưỡng cái «người cá nhân», mà bỏ sót cái «người xã hội» trong mỗi người, nghĩa là không chú ý đến hoàn cảnh xã hội, là cái để đúc nấn cá nhân ra người thế nầy và thế khác.

Cá nhân tu dưỡng, vẫn không phải là toàn không có niệu tốt; song rất ít. Dầu là thánh hiền, trước cũng trải qua lầm đều. Tỏi lầm mà sau mới hồi đầu, Thác-ty-nhĩ-thái (Léon Tolstoï) là một danh nhân nước Nga, đạo đức văn chương, người thế giới đều sùng bái, mà đến ngày già, ông ta không can đảm chép bản «Hồi ức lục» của mình. Ông nói: «E người sau nhận rằng bao nhiêu người cao thượng đều trải qua khoảng đời đã làm nhiều chuyện khiếp nhược ty tiện...».

Xem đó, càng chứng rằng tu dưỡng về phần cá nhân, đối với thanh niên, thực khó có hiệu quả, hay là hiệu quả rất mỏng mảnh.

Hoàn cảnh xã hội với cá nhân

Bất kỳ đối với người nào, thử hỏi: «Anh có quyết ý định làm một người tốt, một người nên không? hay là đành lòng cam làm người hư?», dầu có kẻ bề ngoài khiêm nhượng không hứa ngay, song trong lòng chắc chắn là định làm người tốt, người nên, chớ trong muôn ngàn người không một ai đành chịu sẽ làm người xấu và người hư hết.

Ấy vậy mà trong thực tế thì thấy người tốt ít mà người xấu chan chát là tại sao? Thử xét lỏ dưới nầy thì rõ:

Người sống trong hầy, bậc thánh là rất ít có. Nói tu dưỡng là cốt nói về phần đông hạng trung nhân người thường, có thể làm người tốt, mà có thể làm người xấu, vì thế mà không ai vượt ra ngoài cái lò xã hội đúc nấn.

Chỉ cử một hạng thanh niên có học, khi ở trong trường học, đọc sách thấy những hạng người hào kiệt, được sử sách tán dương, những bọn gian tham nịnh hót bị dư luận mạt sát, ai lại không có ý tưởng quyết làm điều hay nầy mà không làm sự xấu kia? Nhưng đến khi chen chưn vào xã hội, phải lòn cửa nầy chạy cửa nọ, nhờ sức kim tiền quyền thế mới tìm được việc làm, mới kiếm được bát cơm; phải hót kẻ trên mới được lòng tin nhiệm, giữ cái ghế nồi gạo của mình; phải đè hiếp người dưới mới kiếm ra tiền chứa vào túi để tiêu xài cùng làm việc ích kỷ.

Lương-khải-Siêu đã nói:

«Không luận nước nào, hạng

Xem qua trang 2 cột 3

Chức thanh tra hành chánh và lao động Trung kỳ

M. Pateau, nguyên Đồng lý lòn Khâm sứ Trung kỳ, về Pháp nghỉ mấy lúc, nay đã trở qua lãnh chức Thanh tra Hành chánh và Thanh tra Lao động, thay cho M. Bon, bổ đi Công sứ tỉnh Phan rang.

Tin Thế-gioi

VẤN ĐỀ LÃNH SỰ TÀI PHÁN Ở TRUNG-HOA

Thượng-hải, 9-4. — Vương-chiêu-minh lên lãnh chức ngoại giao trung-trung. Nên đặc biệt để ý đến vấn đề hãy bỏ quyền lãnh sự tài phán.

Vừa rồi lại có nhiều đoàn thể người Trung-hoa ở Thượng-hải và ở các nơi đánh điện về giục chính-phủ Nam-kinh tuyên bố hãy bỏ quyền lãnh sự tài phán ngay. Họ nói mấy năm (các nước không chịu bỏ quyền lãnh sự tài phán, chính-phủ tự mình tuyên bố hãy bỏ chẳng có nước nào dám làm gì hết.

ĐỨC VƯƠNG ĐẾN TRƯỜNG-XUÂN ĐỂ BÀN VIỆC XÂM LƯỢC TUY-VIỄN

Hương-cảng, 19-4. — Lý-bá-Tin đi Đông kinh mới về, người Trung-hoa nghi thế nào các nhà đương cuộc Nhật cũng có trao cho Lý một cái kế hoạch xâm lược.

Nay lại có tin rằng chủ tịch Sát-bỉ; tự trị là Đức vương mới đáp máy bay tới Trường xuân, kinh-đô Mãn-châu hội đàm với các tướng lãnh Nhật ở Quan-đông, bàn về các phương sách xâm lược Tuy-viễn.

(Xem qua trang 3 cột 3)

Quan nguyên quyên Toàn quyên Silvestre từ trần

M Silvestre, nguyên quyền Toàn quyền Đông dương lúc quan nguyên Toàn quyền Robin về Pháp nghỉ năm ngoái. Kế quan Brévié qua thì Ngài về Pháp. Ngày 24 Avril nầy Ngài đã từ trần tại Rochefort-sur-Mer (Pháp).

Văn-tế vong linh của Trung-kỳ Ái-hữu-hội ở trong Nam

Hội Trung-kỳ Ái-hữu trong Nam, lập ra đã lâu, nhưng hội sở chỉ mượn một căn nhà nơi nhà thờ cụ Phan-Tây-Hồ. Hay hội đã có hội sở hẳn hòi, cụ Sào-Nam có bài văn tế dưới nầy: *L. T. S.*

Lòi sanh dựa trong lò trời đất,
Than âm dương rèn đúc trước ta sau;
Gò đồng thiêu m'nh trên sử sách tiếng, mấu chồng tộc đậm đà đây với đó.
Huống Trung-kỳ chung một mối tôn thân,
Thời tiếng tử đồng người phần tình mộ.
Hồn gọi cuối vàng, lụy rơi giọt đỏ,
Thống đau, liệt vị bà con vong linh ta!
Mấy mặt giới nam, thịt xương nước cũ,
Nào công thương xưa, nông sĩ xưa,
thầy chú bác cả, anh em cả.
Mười hai tỉnh chung đồng sinh tụ, kia nơi «cắt rốn chôn nhau»,
Bao nhiêu phen gây nghiệp gian nan, thăng trầm gội mưa chải gió.
Một giải suối Nghệ Thanh vào Bình-Thuận, nầy sông, nầy núi, chẳng sản gì tha quốc tha hương;
Nghĩa nhớ từ Đinh Lý đến Nguyễn triều, xưa cố xưa công, thăng sắc đã hữu thì hữu thủ.
Tánh linh đâu vận nước bể dâu;
Ghê gớm thiệt tuồng đời mây chớ,
Sau mấy trận mưa cuồng gió dữ vườn nhạn khó đầm,
giữa tư bề mỏ ó mất điều, đoàn gà vườn ổ.
Đó con ta lúc bấy giờ: giữa bước lưu ly, nau cơn đau khổ.
Nghĩ đến lẽ «công thời biến cách», khá Nam khá Bắc tính đổi đường;
Xem ra chiều «thị h mới sinh tồn», kẻ trước kẻ sau đời mấy lá.
Huống gì Nam-kỳ xưa đất ưu ôn một nhà, mà lại chủ nhân đó anh em chung họ.
Bỗ phải Cao-man Chân-lạp cũ, giống nòi người khác, yêu thương gì khách lăng giềng;
Thử xem Gia-bái Tiền-giang nay, tiền tổ ta xưa, rõ rưởi biết bao mấu mối!
Dấu vết còn trên lịch sử, đường giao thông Nam Bắc gì Trung;
Nọ tên rặt thấy duy đân, mối liệu lọc chân chung một tổ.
Những nước ao hồ hãy cá ngâm;
May an-ổn nghinh nam chim đậu.
Kẻ thời bắt mực làm sanh nhai;
Kẻ thời cuốc cày làm lọc tuế.
Kẻ thời sách thước tay dậy;
Kẻ thời buôn thuyền bán bộ,
Kẻ thời nặng vai bồ thi, làm lo cơ hội quét mây mù;
Kẻ thời nhọ gót giang hồ đem đến hoa sông lia ổ mả.
Hồn tang-tử người nghĩa địa đất, ta ở đó, chơi ở đó, đồng tâm gặp bạn ấy đồng hang;
Khách tang bồng trong hầy nhiều năm, thân ở đây, nhân ở đây, tạm trú rồi ở thành cửa trú.
Than ôi! Bể tụa phù trầm, cuộc đời tàn tụ.
Quan âm bia khách đi đường,
Trần thế, ấy nhà trú ngụ.
Có ngày nay thà không ngày trước, quê cha đất tổ lỗ nào quên;
Rủ nhau đi chẳng dắt nhau về, nghĩa bạn đồng hầy sao nỡ bỏ.
Ái-Hữu-Hội đồng nhân nay:
Xây tầng hòa bình, thái giây thân cũ,
Sống yên nhau, thác bỏ quên nhau;
Thì vẫn có, chung cùng phải có.
Bia đồng chân tạc lý bao giờ;
Mũ công tăng xây vừa năm mộ.
Thanh vào Huế, Huế vào Quảng, Quảng vào Thuận, thăng trèo non vượt bể cùng gian lao.
Đời như năm, năm như tháng, tháng như ngày, nên đất sáp chăm hương trên nghĩa vụ.
Vậy phải từ đường nhất tọa, hơi thơm gió thoảng, hồn trường tinh ở phách cũng trường xanh.
Từ đây hương hồn thiêng thư, người ngọc gương treo, thân hết hồ thôi cũng nhưng bất hủ.
Dám cùng liệt vị tiên linh ta;
Khi giọc thiên đường, khi thăm địa phủ.
Chớ hề quên lãng, đất nầy thầy mồ đồng bào.
Sẽ khiến phù trì, nước ấy cõi ngày đâu nhà.
May mắn nhỉ! hồ mất người cho, chín đường phấn đấu, cùng nhau tất lọc giang sơn.
Hoàn bỗ thay, anh Nam em Bắc, chung cội tự do, thế mới nhất tâm vô trụ.
Tiếc dụ đinh ninh, mấy lời phơi tỏ.

Phan-Sào-Nam

https://tieulun.hopto.org

Tại Tây-ninh

Lính sơn đá giết người một cách dã man

Nhân tâm xao xuyến — Tù nhân, bệnh nhân và lính tuyệt thực là ở cơm nắm

Chuyện lính sơn đá suy khuấy phá nhân dân, thường điều ra nhiều tin tưởng không tốt.

Vụ lính sơn đá ở Tây ninh (Nam-kỳ), làm nhân động đến thành phố ấy dưới nầy cũng đáng phê bình.

Theo CÔNG-LUẬN ngày 28-4-37, đêm 17 Avril vừa rồi, 4 tên lính sơn đá ở nhà Tây-ninh ra quán ăn chào vịt. Chủ tiệm lại coi làm chác thì chúng hết thịt vịt ăn hết. Chủ tiệm la, chúng lại trở đánh đập cơm nhà.

Trước cửa tiệm có mấy người đứng xem, chúng cũng ruột đánh; đánh tên lính Tuy (nó một ở đó) té nhào, vàng cả mắt mũi. Từ đó, chúng đi, đụng ai đánh nấy, bất kỳ bà đương ngồi đọc bà hay cô thôi.

Lính Tuy chạy về, gặp đội Thành đang ở cửa cửa, nói đầu đuôi, đội Thành chạy vào đến bàn, thì vừa gặp chúng về, chúng đánh đội Thành lúc nhào. Đội Thành rên chạy [illegible] bảo ông Cò, rồi trở ra với chú (ông Cò), thế mà còn bị chúng đánh cho một mỏ máu, gãy 4 cái răng, cưng và mặt!

Nhưng chưa hết, chúng còn về đến rồi thêm bà đang độ 8, 9 đứa, có đủ khí giới, ra đứng nơi đầu cửa, đón gặp ai cũng đánh. Khi ấy, có 3 người lính thả bộ Annam đi bà trui (patrouille) về đến đó, (cai Đệ, bếp Lệ, lính Lâm), bị chúng đánh chí tử; nhưng Đệ và Lệ bỏ xe máy chạy thoát, duy Lâm bị chúng đánh gần chết rồi vừa không đi vừa đánh, đem bỏ trong đồng! Xe cái xe máy chúng liệng dưới sông hết.

Việc xảy động, nhân dân vùng ấy la lối rang trời, trống nhà việc đánh đấy, làm quan chủ tỉnh Vilmont, không kịp hộp đo xỏ giầy, chạy ra. Ngài tuốt vào đồn, bị lính đóng cửa không cho vào; ngài phải bảo người về lấy xe hơi. Xe tới cửa, lính cũng không cho vào. Ngài cho bắp còi gắt, cửa mới mở rai! Ngài nói cho quan cai quản đồn nghe, rồi cho đi tìm lính Lâm, thì thấy quân đã man kia bỏ nằm nơi cái xá. Cho chở tới nhà thương thì bảo con lính Lâm chết!

Nghe tin Lâm chết, vợ con rên khóc rất thảm thương.

Tù phạm ở lao, bệnh nhân ở nhà thương đều tuyệt thực để phản đối thái độ dã man của sơn đá. Cơ binh thả bộ đến đình công đó. Nhân dân vùng ấy tiếp năm, tốp bảy nhao nhao nổi tức, làm cho quan chủ tỉnh nhọc lòng khuyên dụ cả buổi, người ta mới định đến. Quan chủ tỉnh xin nhà chức trách cho tống tăng lính Lâm rất long trọng, và xin cho cấp cho vợ con.

Bạn đồng nghiệp thuật chuyện nầy, nói rằng tại đồn kia có 17 tên lính nổi na xấu xí, trong có 4 tên hung ác, từng cam đảm đã lắm!

Vậy những nơi có sơn đá trú, mà trong có người xấu bình luật phải cho nghiêm nhặt thế nào mới tránh khỏi tấn tuồng không khiếp như trên.

ÔNG HOÀNG NICOLAS NƯỚC LỖ BỎ CHỨC TƯỚC VÌ NGƯỜI YÊU

Bucarest 18 Avril. — Sau việc vua Edouard nước Anh thối vị, để được cùng người yêu kết hôn, thì nay lại đến ông hoàng đệ Nicolas nước Lỗ. Ông hoàng Nicolas đính hôn cùng một thiếu nữ ông yêu, nhưng vua Carol không bằng lòng. Ông hoàng Nicolas liền vui lòng bỏ cả chức tước, quyền vị để được cùng người yêu kết bạn trăm năm. Thế là kể từ nay ông hoàng Nicolas không còn là lá ngọc cành vàng ở nước Lỗ nữa. Từ nay ông lấy cái tên thường dân là Nicolas Brana và sắp cùng vợ ra khỏi nước Lỗ. Việc nầy sẽ còn rắc rối to trong hoàng phái nước Lỗ. Nguyên soái Cantacuzène trong tay có bức thư giao [illegible] Idrga nguyên thái phó của vua Carol và ông hoàng Nicolas, trong đó ông hoàng tuyên ngôn rằng ông quyết không có cái quyền thế tập ngôi báu ở nước Lỗ, và cầu vua Carol trục xuất ông, thì ông mới chịu ra khỏi đất nước nhà.

ÔNG LÊ-BÁ-CHẤN ĐƯỢC TẠI NGOẠI HẬU TRA

Ông Lê bá Chấn, trợ bút báo *Tương lai* ở Hanoi, bị bắt giam ở lao Hải dương từ ngày 1er Avril

Nay đã có lệnh cho tại ngoại hậu tra.

Một tin lạ

Hitler vừa đánh điện tín sang Đông-Dương đặt commande ở hiệu

Tân - Hưng

8 bis, phố Hàng Gai — HANOI

5.000 cái mũ Marque Tricolore và Eléphant để phát cho đội quân phi-cơ dùng, cho được đặc sắc hơn các nước.

Hiệu PHÚC-THỊNH, 143 Rue Paul Bert HUẾ có đứng làm Đại-lý bán thứ mũ ấy và có bán đủ các thứ hàng tạp hóa, ngoại quốc, giá hạ.

«Người cá-nhân» với «người xã-hội»

(Tiếp theo trang 1)

người trung nhân vẫn chiếm số đông; hạng trung nhân ấy làm tốt xấu đều được cả. Nếu hằng ngày đem tiền bạc dụ dỗ trước mặt, và đem gươm dao dọa nạt sau lưng, buộc chúng đi vào cái lò «nô lệ», nếu không phải là người «cang cường tự lập», — muốn ăn người không có một — không mấy ai ra khỏi cái lò ấy...».

Đấy, cá nhân ở trong cái lò xã hội là thế. Mà bảo ta dưỡng cho có hiệu, nào khác gì nấu cát muốn cho được cơm?

Tu dưỡng cho ra «người xã hội» thế nào?

Một nhà văn học Nga A-Căn tiên sanh nói:

«Ta từng khảo sát trong một công xưởng pha-lê, thấy một hạng công nhân làm ống pha-lê trong nhà máy, đầu tiên ta nhận ra hạng người ấy, tinh thần bị tiêu diệt, so với hạng có lệ lạm thân trâu ngựa, tình cảnh càng cay chua bi thảm hơn. Nghĩa là hạng người trong nhà máy ấy, không khác gì một cái răng cưa trục máy. Lúc răng cưa kia mà rời riêng ra tức là mang lấy số kiếp đó!

«Sau lại ta tỉnh ngộ mà nhận ra chỗ quan sát trước là lầm to:

«Trong xưởng máy hủy diệt tinh thần hạng lao động đó, tức là cái nguồn gây ra lực lượng vĩ đại cho chúng nó; cái nguồn đó không chỉ khiến cho chúng đôi đời sống, cải tạo hình thể sanh hoạt cho hạng lao động, khiến cả toàn thế giới sẽ đổi mày mặt lại cả. Vì một người công nhân trơ trọi, không làm gì được; mà đoàn kết cả công đoàn lại, trở thành bậc sáng tạo tất cả sự vật nhu cần cho nhân loại.

«Công nhân ở trong công trường, biết rõ lực lượng của toàn thể kết hiệp là thế nào, mà gia công gắng sức làm người hữu dụng, cái đó tưởng không khó; nếu như ly khai công trường, rời riêng ra một mình mà chìm nổi nơi đô thị thì không bao lâu cái hư gì cũng làm được...».

Trước kia biết bao thanh niên tân học, nào hô hào tự do, nào cổ động nhân quyền, kẻ viết báo công kích quan trường, người làm sách chế nhạo mạt sát phái cựu hủ, phái tham nhũng, mà sau thấy bước chưn vào quan trường, hay được ngồi vào cái ghế «có tước phẩm, có gạo tiền», trở lại chồng dấu xe úp kia dơ mặt nạ lảnh những tiếng mà mình đã mắng người khi trước?

Vậy ta có thể hạ câu đoán rằng, có xã hội tốt thì người xấu cũng hóa ra tốt; mà xã hội xấu thì người trong xã hội ấy khó vượt ra ngoài để làm một người tốt. Đời nhân loại bình đẳng nầy, không có người độc thiện; độc thiện là trốn đời, cần phải tu dưỡng thế nào cho ra một người xã hội».

TAO-NHÂN thuật

Thi vào ban Sư phạm

Ngày 25 Juin, tại trường Trung học Khải định sẽ mở kỳ thi tuyển học sinh vào ban Sư phạm (cours normal).

Số định lấy 27 trò (22 trai, 5 gái). Đơn từ làm đúng theo khoản 4 nghị định 28-8-36, gởi cho quan Giám đốc trường Trung học trên.

Cuộc làm reo ở Nouméa

Từ ngày chiến tuyến Bình dân lên cầm chánh quyền bên Pháp, phong trào làm reo yêu cầu nầy nọ đã nổi nổi khắp các thuộc địa, mà ở Tân thế giới vẫn được yên lặng làm ăn, không có chỗ nào xảy ra đình công yêu cầu gì cả. Không phải ở đảo Tân thế giới (Nouvelles Calédonies) chế độ làm ăn có khác các thuộc địa. Song ở Tân thế giới, người bản thổ rất ít, phần nhiều nhân công lao động, là do hai mối chăng biết nói ở Đông dương và Java đưa đến, công việc làm ăn và tiền lương thế nào đã ký hợp đồng giao kèo rồi. Không kể dân bản ít đoàn thể, người Pháp sinh trưởng ở đảo nầy, cũng không phải là toàn làm chủ nhân ông (patron), mà vẫn có hạng người lao động.

Ở Nouméa khoảng Février mới rồi đã xảy ra một cuộc đình công.

Nguyên tàu Pierre Loti của hãng M. M. chạy đường Australie—Nile Calédonie và sang Đông dương ta, trong có 22 người Calédoniens, người Pháp sinh ở thuộc địa không được hưởng luần lễ 40 giờ như các bạn làm tàu khác. Khoảng Déc. 1936 họ đã làm reo yêu cầu với Đại lý của hãng ở Nouméa. Đại lý điều đình hứa: khi nào ở Tân thế giới thi hành luật đó, thì những quyền lợi đó anh em sẽ được hưởng.

Sau 2 ngày điều đình, họ lại đi làm như thường. Đến cuối tháng Janvier, ở Quan báo thuộc địa có đăng những điều lệ luật xã hội đến Nouméa, mà họ chưa thi hành đều hứa đó. Hôm 18 février là ngày tàu Pierre Loti định chạy đi Niles Hébrides, họ làm reo; đồng thời có cả tàu Commissaire Ramel ở Marseille đến và Bucéphale ở Niles Hébrides lại cùng hưởng ứng. Cả 3 tàu làm reo ở bến Nouméa, rồi họ lại kéo nhau dạo ở thành phố, có trương những tấm vải có đề chữ «Tous Français sont égaux», là nói tất cả người Pháp như nhau. Họ lại kéo nhau đến chỗ kỷ niệm trận vong chiến sĩ, đặt hoa trăm viếng và nhắc lại hồi chiến tranh: người Pháp ở Tân thế giới cũng về binh vực nước mẹ như ai, mà sao không được cùng hưởng...

Cuộc làm reo kéo dài 8 ngày, ở Nouméa người ta rất sôi nổi về tin đó. Sau điện về bên Pháp mấy lần, kết cục điều được ổn thỏa, các tàu lại chạy như thường. (Tàu Pierre Loti đến 15 Avril nầy thì ở Nouméa chạy đi Đông-dương, chừng 3 Mai đến Saigon, 8 Mai đến Haiphong).

Thuật chuyện làm reo trên nầy, biết chánh phủ Bình dân của dân Pháp với dân thuộc địa cũng vẫn còn cách xa!

VIỄN DÂN

Suối nước nóng Pour boule (Puy de Dôme)

Xứ Bourboule rất hợp cho những người Tây ở Thuộc-địa, vì khí hậu đặc biệt của xứ ấy và nước ở đó có nhiều chất thạch tín và quang chất. Thứ nước ấy trị các chứng ngoài da, chứng khí, thiếu huyết, và các bệnh đau của cơ thể bà hấp rất là thần hiệu, đã trưng nghiệm cho chúng người lớn và nhứt là trẻ con. Những trẻ con mắc phải các bệnh như: ưu-nhứt, nhiệt, thiếu huyết, hư nhược, không lớn, nên đến Bourboule mà điều-trị. Thực là chốn thiên-đường của trẻ con.

VIỆC TRONG NƯỚC

HUẾ

Xin bà Sœur ở lại

Trong Dispensaire Pasquier có hai bà sœurs, một bà nhứt Française) còn bà nhì (Hollandaise) nay nghe tin bà sœur nhì đổi đi ngày 23-4-37, có hơn 20 bệnh nhân chung nhau viết một bức điện tín đưa tiễn bà nhứt, nhờ bà yêu cầu với sœur mère Hanoi cho bà nhì được ở lại Huế.

Trong nhà thương đối với bà sœur nhì tỏ lòng trìu mến, vì bà rất chăm sóc bệnh nhân và đối đãi với người làm việc cũng tế tiết. Tg.

THỪA - THIÊN

Tấn kịch gì vậy?

Hồi mấy đêm 21-4-37 tại làng Vân-thê, tổng Ân-tựu (Hương-thủy) có một bọn vào nhà Huỳnh Ngươn không rõ việc gì. Nghe tiếng kêu cứu, dân làng ứng tiếp thì chúng đã kéo nhau xuống đò. Bên kia sông, dân làng Ân-lưu cũng đứng trên bờ sông, đồng thời dân làng lội ho xuống vây phá chiếc đó. Sau một trận ẩu đả nhau, dân làng Vân-thê bắt được 9 tên, trong đó có một ông quan, là Phó quản đeo thẻ bài ngà!

Sáng ngày 22, có các quan Phủ huyện đến nơi làm biên bản. Hỏi thì chúng nói rằng quan Phó quản bảo chúng nó đi. Hỏi ông Phó quản thì ông nói đang đi «một sự» bắt cớ bạc chớ không có chung [illegible] việc với chúng nó.

Để giải cả bọn lên phủ Thừa-thiên, chờ nhà đương cuộc xét xử.

Dân

NGHỆ - AN

Dịch trâu, bò

Đã gần một tháng nay, ở vùng làng Mỗ-long, Liên-trì, thuộc tổng Văn-tự, và làng Kim-thành, Lộc-tại thuộc tổng Quan-hóa, huyện Tân-thành có dịch trâu bò chừng 14, 15 bò có vài ba ngày rồi chết, đương truyền nhiễm lan ra.

Mong sở Thú-y có thuốc gì chữa cho.

Dân cày

QUẢNG - NAM

Sao chưa thấy xử?

Làng Cẩm-nê, tổng Thanh-an, huyện Hòa-vang, đã có vụ kiện lý trưởng phá làm tại huyện, mà quan chưa cho xử ra lẽ gì. Nay vụ thuế đã vận kỳ, dân rất mong quan xử sớm cho, vì đến vụ thuế thì không khỏi lý trưởng hiếp bắt mà ép bức.

Dân

QUẢNG - NGÃI

Cái án oan

Trần-Tia, làng Chau nhai, tổng Tinh-thương, phủ Sơn-tịnh, ngày 22 tháng giêng (4 3 37) đến làng đến tìm cô lý trưởng. Phải việc thì cô là thừa phái Huỳnh-Quý, chánh tổng Tân-Thiện, và phó tổng Hồ-di-Kiên. Khi bắt tên Trần-Tia, Tia đòi thanh: «Dạ, cô Trần-Tia đây». Lúc vô ký tên xong, thì trở ra, chớ không có lời gì tăm tích.

Sau khi đến tên xong, phái việc cho gọi Tia vô hỏi: «Sao mấy đánh nói: «cô Trần-Tia đây» mà không đến?», rồi tát tai Trần-Tia rất khắn. Tia [illegible] khăn lên đầu thước ra cửa, thì chánh Tiếu theo ra đánh và nắm trói, nhờ xã Cóc và quản lý Trương xin cho, mới tha.

Tưởng việc đã yên, ngày 26 tháng ấy (8 3 37) có trát đòi Tia đến phủ lấy cung. Trước Tia không chịu đi, bị thầy Thêu là quê và tổng lý bảo ký đi rồi được về; y nghe lời ký cần, tưởng may được tha, ngờ đâu, ngày 9 tháng 3 ta (19-4-37), tòa án sơ cấp Sơn-tịnh kết án 4 tháng phạt giam hay phạt bạc 40$ vì tội «đã mạ sông chửi». Thực quá. Tia đã đưa đơn đến tỉnh kêu oan. Chưa rõ quan trên xét sao.

Cả công phái và tổng lý đông một phía, đánh tai một người dân mà cáo gian cái tội «đã mạ...», rồi hiếp người nhà!

L. b. Kh

Thêm cái xấu xa lúa, đã gạo, nuôi heo!

Vài năm nay, lại lao Quảng Ngãi, tù được tự nấu cơm ăn, khỏi ăn cơm vắt như trước; song số gạo thì hiện [illegible] lên lách đến thôi. Những tù giam cấm không đi làm xưu, ở trong chỉ quét dọn sơ cái rồi nghỉ.

Ngày đầu tháng Avril nầy, trong lao, quan Một B, bày ra mua cối xay, cối đá về để xay lúa làm gạo lấy ăn; lúa mua ở Đồng ít chở về, bọn tù giam cấm trước kia được thơ, thì độ nầy phải làm xưu xay lúa, đã gạo nấu thật là vất vả. Trong lao cũng có nuôi heo được 9 con, mà cơm ăn không hết, còn dư bán cho người ngoài.

Tù giam cấm là tội chưa định, mà bị bắt làm, nên có lời than phiền.

P. V.

QUI - NHƠN

Cờ bạc gây ra đánh lộn!

Ngày 15-4 37, ở Cẩm-thượng (Cộ Từ phường), nơi xóm Lò vô sát công các đồ anh em đội Khánh (đội khố xanh về hưu cầm cái), ăn chung với nhau sau đó bằng nhiên sinh trận đánh nhau. Đội Kh. đánh một đứa trong đám con bạc là tên Lai 17 tuổi, có 2 người vào can, bị thương (Nhu và Sửu).

Vụ nầy đã giải tới nhà Đang-tá lấy cung ba người nầy rồi, chờ xem.

Nghe thấy

PHÚ - YÊN

Dân đi làm tư lịch xa làng

Tháng 2 ta nầy, quan Phủ Tuy-an sức các làng đến nhà hàng hiểu và ký giấy tình nguyện sẽ bắt dân đi làm tư lịch con đường Quảng-can-Tỉ.

Các xã hiểm phải xin cầu lưu hương, vì đường trong làng hư hỏng cần tu bổ,

(Xem tiếp qua trang 7 cột 5)

Tháng trước đây người ta gọi tôi là

DA CÓC

Bây giờ nước da tôi đã sáng sủa tươi đẹp lạ thường

Hàng nghìn người đàn bà có nước da nâu quá đã trở nên mịn màng một cách đơn giản và mau.

Sau nhiều năm, các nhà chuyên môn cốt nghiệm sở da nhận rằng chất đầu ở trong Crème Tokalon làm cho da sáng, trắng mà không nhờn. Chất đầu đó ngấm vào những lỗ chân lông ở mặt mà làm mất những bụi bẩn dính vào da mà nó phòng có nước rửa cũng không sạch. Những chấm đen ở mặt sẽ mất hết. Crème Tokalon màu trắng có nhiều chất bổ nuôi da làm cho da mặt tươi đẹp, trắng trẻo, mịn màng.

Nếu dùng không thấy hết quá mỹ mãn, sẽ lấy lại tiền.

Đại-lý độc-quyền:

TRUNG-KỲ và AI-LAO

Hiệu dầu Khuynh-Diệp ở Bến-Ngự HUẾ Ở Huế, bán sỉ bán lẻ tại các hiệu A B.C. (An Bon Choix): Đường Paul-Bert, An-Cựu, Chợ-Mới (Vỹ-Dạ).

XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

Cuộc xổ số Đông-Pháp phát-hành lần thứ I, về năm 1937, cả thảy 900.000 vé, mỗi vé 1 đồng, chia làm 3 série: Lào, Cao-man và Trung-kỳ, mỗi série 300.000 vé. Nơi xổ định ở Hanoi theo ngày sau nầy:

7 Mars, 25 Avril, 13 Juin 1937

NHỮNG LOTS:

1 lot	6.000$	6.000$
1 »	4.000.	4.000
10 »	1.000.	10.000
100 »	100.	10.000
800 »	50.	80.000
6.000 »	10.	60.000
6.712 lots		120.000$

Liền sau khi xổ série Trung-kỳ sẽ xổ 5 số lớn:

1 lot	100.000$
1 »	40.000
1 »	20.000
2 »	10.000

Vé nầy đã bán ở các công sở, các nhà đại-lý như trước

HERMES BABY

là kiểu máy đánh chữ có thể đánh được chữ tây và Quốc - ngữ

Rẻ *(Giá có 80$)*

Bền *(làm toàn bằng thép)*

Đẹp *(kiểu tròi tân, chữ khéo và rò)*

Nhẹ *(Nặng 3kg500, cao 6 phân tây)*

DÙNG ĐI ĐƯỜNG RẤT TIỆN — CÓ BẢO-ĐẢM MỘT NĂM

Hỏi tại: SOCOA — 145, Rue Paul Bert HUẾ

TRẺ CON GẦY ÔM NGUYÊN NHÂN VÌ ĐÂU?

Nhiều đứa trẻ thân thể gầy ốm, mặt mày xanh vàng, bụng to và thường có sán, đêm ngủ nằng khóc, thường có ghẻ sài, xét ra bởi những nguyên nhân sau nầy:

Bẩm thụ thiên nguyên yếu;
Trong mình có độc bởi những bệnh di truyền;
Tỳ-vị bị tích trệ bởi bú mớm không thường;
Ăn những thức ăn khó tiêu, hoặc nóng lạnh.

Muốn bồi bổ thiên nguyên, tẩy tích trệ, bổ tỳ vị, trừ ghẻ sài, lọc máu độc, để cho thân thể mập mạnh, khí huyết đầy đủ, da thịt mỡ màng, gân xương cứng mạnh, nên cho dùng:

THUỐC BỔ TRẺ CON

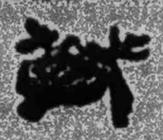
HIỆU CHỮ THỌ

MỘT CHAI 0$60

Nhà Thuốc VĨNH - THỌ TOURANE

https://tieulun.hopto.org

Sữa
NESTLÉ
HIỆU CON CHIM



Sức Khoẻ Của Trẻ Con
Nhiều Chất Bổ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp

Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ-sinh các nhà thương binh và các trường học Lycées ở Khắp Đông-Dương

CUỘC XỔ XỐ ĐÔNG-PHÁP

Ngày 25 Avril 1937 (Bộ Cao-mên)

Số nào cuối cùng có 07 và 02 trúng 10$
» 487 » 288 » 80$
10 số trúng 1000$:

578.300 550.010 462.800 479.278 389.250
472.700 513.064 586.953 361.813 379.288

Trúng 6000$:
329.990

Trúng 4000$:
350.369

Những số trúng 100$:

348.465	499.564	531.016	350.483	421.419	316.238	451.408	494.834
546.611	551.704	557.583	433.689	423.375	334.798	358.896	402.357
530.527	330.906	572.234	516.314	320.804	411.123	386.884	550.382
538.485	459.959	584.325	398.670	300.386	466.652	371.195	510.648
479.686	452.851	414.425	473.311	456.886	531.485	307.874	392.902
550.669	348.699	426.016	360.659	354.457	479.395	502.762	573.413
321.435	311.001	509.436	342.243	578.062	467.467	331.560	330.735
372.087	340.858	488.159	421.548	355.978	400.957	579.418	308.959
521.517	321.352	504.032	320.671	447.271	565.299	398.773	420.916
586.339	542.663	507.075	508.470	400.274	393.860	527.046	312.970
421.447	402.678	382.168	433.687	445.008	330.988	440.796	575.907
586.575	488.858	349.855	446.515	438.478	593.386	539.569	316.250
575.007	434.444	331.988	503.498				

TIN THẾ GIỚI

(Tiếp theo trang nhất)

DÂN ẤN-ĐỘ KHƯỚC ĐỊNH PHẢN ĐỐI HIẾN-PHÁP MỚI

Chính-phủ Anh đã ban hành Hiến pháp mới cho Ấn-độ bắt đầu từ hôm 1er 4 37.

Hiến pháp mới này cho các tỉnh Ấn-độ được tự trị. (Ấn-độ chia làm 11 tỉnh và 600 quận. Tất cả các tỉnh và quận hợp lại thành Ấn-độ hợp chủng-quốc do Phó-vương đứng đầu).

Mỗi tỉnh tự trị có một viện Thống-đốc và một nghị viện. Viện Thống-đốc ấy do chính phủ Anh bổ dụng, phải chịu trách nhiệm đối với chính-phủ Anh và có quyền duyệt y các đạo luật do nghị viện không tỉnh thảo ra, lại có quyền bác các luật ấy mà đăng các lịnh để cai trị.

Bên Ấn-độ phản đối là vì chỗ ấy.

Bước đầu của Hiến-pháp mới là việc bầu các nghị viện hàng tỉnh. Kết quả các cuộc bầu cử, đảng quốc gia được đại thắng. Vừa rồi tỉnh tự đảng ấy là ông Nehru triệu tập các nghị viên của đảng hợp một cuộc đại hội nghị tại Delhi. Hơn 800 ông nghị tuyên thề đánh hết phương pháp mà phản đối Hiến-pháp mới để thôi hạn tự do hoàn toàn cho Ấn-độ.

Người ra chấn dân Ấn-độ hiểu tinh phản đối Hiến-pháp mới long trọng. Thánh Gandhi lâm hơi lặng tiếng mấy lâu, nay cũng hoạt động riết.

RIEDFL, MỘT CÁNH TAY CỦA HITLER BỊ ÁM SÁT

Bá-linh, 17 4 — M Riedel, tỉnh tự đảng quốc-gia xã hội người-quốc ở Buenos-Aires, vừa bị một phát súng lục chết. Dư luận rất các động về việc này. Các báo Quốc-gia xã-hội các rất cho đảng cộng-sản là thủ phạm và nhắc lại vụ ám sát Gras loff, lãnh tụ đảng Nazis ở Thụy-sĩ bởi một học sinh Do thái giết từ 1936 ở Davos.

Lại có tin Riedel không bị bọn cộng-sản giết mà bị giết trong một cuộc tranh luận với mấy người Đức cũng về đảng Quốc-gia xã hội. Mấy người này trách Riedel biển thủ tiền quỹ của đảng. Riedel rút súng lục ra, nhưng một người khác lanh hơn bắn trước vào Riedel.

MỘT VỤ MƯU SÁT STALINE NỮA BỊ KHÁM PHÁ

Moscou, 25-4. — Dư luận ở đây bắt sáo ở Ấn độ gần hay tin rằng Ljedow giám đốc Tiền-Kĩ trường trong kinh thành mới bị bắt vì tội theo phe đệ tứ quốc tế.

Các phòng trong rạp hát đã dành riêng cho các thượng quan, yếu nhân trong thành-phố là nơi Staline, mất đã khi cũng nghỉ đăng coi hát, đã bị người ta đặt ít mìn ở dưới.

Lúc ngày sau khi khám phá đảng sự bí mật đó thì Ljedow lập tức bị bắt. Người ta nghi cho ông ấy muốn ám sát Staline, chỉ Staline vô phòng nói trên đây nghỉ coi hát thì ông cho nổ máy mộ lòng điện, cốt mìn nổ dữ dội thì Staline thông thế gì ắt toàn tánh mạng.

CUỘC NỘI CHIẾN TÂY-BAN-NHA

Hendaye, 20 4 — Loạn quân một mự: ném bom vào Madrid và Bar elone: Sáu người chết và ba người bị thương.

Quân chính-phủ lại ném bom vào Ce'ada, phá tan nhà máy chế tạo b'nh khí, nhà ga xe lửa phía Bắc và trại binh phòng thủ.

Có hai chiếc máy bay của loạn quân bị bắn rơi gần Bilbao

Hendaye, 21-4 — Loạn quân vừa ném bom vào madrid cả buổi mai mấy bữa nay. Có rất nhiều người chết và bị thương.

Ở miền Perne', quân chính-phủ đánh lui loạn quân mà chiếm đoạt rất nhiều binh khí; lại tiến luôn tới mà lấy làng Celadas, cách Pernel 15 cây số về phía tây bắc, giữ đường thiên lý và đường xe hỏa từ Pernel đến Barcelone.

Madrid, 21-4. — Người ta nói quân chính phủ rằng có ba cây số nữa là vào Tolède.

ĐỨC TÍNH KHÔI PHỤC CHỨC THỐ QUÂN CHỦ Ở TÂY-BAN-NHA

Londres, 20-4. — Phóng viên báo «Manchester guardian» có đi qua Canaris, chủ sở mật thám Đức đến Burgos nay đã được 15 ngày: ngày khi mới đến, ông ta có đánh điện cho viên quan hầu phế đế Alphonse XIII mời ông này đến Burgos để trù tính các công việc. Có tin đồn rằng sẽ về Burgos, đi ngang qua Berlin.

Phóng viên báo «Manchester guardian» ấy lại thêm rằng người Đức hiện nay chẳng thấy rõ cách hết thì hết lựa của Đại tướng Franco hơn trước, nhưng họ mách khuyến khích phong trào vận động khôi phục chính thể quân chủ ở Tây ban-nha. Chính phủ quân chủ Tây-ban-nha sau nầy nhờ họ mà khôi phục được, sẽ có thiện cảm đối với họ.

CUỘC KIỂM SÁT BIÊN-GIỚI Y PHA-NHO ĐÃ THI HÀNH

Gibraltar, 20 4 — Cuộc kiểm sát biên giới Tây-ban-nha, ở trên bộ và dưới biển đã do các đại biểu của liệt cường bắt đầu thi hành từ 12 giờ khuya thứ hai đúng như trước kia ấn định.

Một Ủy-ban kiểm sát do quan ba Degada, người Thổ-nhĩ-kỳ chỉ huy, lãnh phần canh phòng biên giới ở giữa quân cảng Gibraltar và Tây-ban-nha đã tới vào làm việc, mặc dầu những cánh cửa sắt ở giữa Gibraltar và La Linea vẫn đóng chặt.

Nhiều chiếc chiến hạm Anh hiện đang nằm tiềm trong phía biển từ biên giới Bồ-đào-nha tới Almeria

Việc trong nước

(Tiếp theo trang 2)

quan không cho, rồi cực các làng đều phải ký vào giấy tình nguyện!

Vì việc tư tình, giấy tình nguyện nầy thấy lanh lẩn mà không rõ ai nguyện?

Dân tư tình

BÌNH - THUẬN

Sao kiết cử chức hương việc cho người không muốn làm, và không cho hay biết?

Chức việc làng, nhiều nơi thì tranh chen, mà có nơi lại tẩy chối rối, xem việc dưới nầy:

Phạm văn Thái đi tuổi, mồ côi cha, thân tộc không có, chỉ có anh em, ở làng Tây hòa, tổng Lại an, phủ Hàm thuận. Nguyên anh nghèo có thể, vợ góa con thơ, phải làm thuê với nhà khéo mới có bạc nạp sưu thuế, và nuôi vợ con, nhà cửa thì rách trước trống sau, thiệt là phế nhơn vô chủng. Thế mà nay làng dự đem ra kiết cử Thái làm chức Hương việc, để đi góp thuế trong năm.

Một tên dân nghèo phải đi làm thuê hằng ngày mới có mà đó miệng, nay tỉnh chức Hương việc thì ắt phải chịu đói, vợ làm không đủ nuôi miệng, có đâu nuôi đến chồng! nên giữ phận sự làm lăng khó nổi vẹn toàn; hoặc khi gặp phải buổi đói, lấy bạc thuế thâu được mà bỏ thiếu, rồi biết lấy chi bồi thường! Lại ít học có đâu mà tính biết, thật là thiệt hại vô chừng.

Vì cách kiết cử y vào hương chức lại có cách ép bức: hương chức cấp tính trong khi bối luận, rất bộ dinh ra kế tên y rồi làm tờ trình quan xin kiết cử, chớ y không hay biết gì cả; đến ngày 2 tháng 3 ta, làng đem bằng hương việc lại nhà y thì y mới rõ. Than ôi! nước đã đến trên khó nổi xoay trở ngỡ nào.

Người ta không muốn làm chức việc mà cũng ép, đến vô lý chưa! Hiện Thái đã bẩm quan Phủ. Người dân

THƠ TÍN

Công ông Bùi-Tự ở Cung-sơn
Tiếp được ngân phiếu 2$00 rồi.

Ông Phạm-tấn-Cử, Tourane
Tiếp được ngân phiếu và báo nhận lời phi. T.B.

Sách tặng

Ông Thế Lữ vừa rồi đã soạn quyển tiểu thuyết MAI HƯƠNG VÀ LÊ PHONG, do nhà Đời Nay ở Hanoi xuất bản.

Tác giả có gởi tặng Bản báo một quyển. Sách là mg. dày 56 trang, giá bán 0$25, vậy có lời cảm ơn và giới thiệu cùng độc giả. T. D.

Lời bố cáo

Ông Docteur TRƯƠNG-BÍNH-NGÔ ở Quinhon có lời bố cáo cùng các thân chủ xa gần, lâu nay có lòng tin cậy đến ông, hay rằng: từ 1er Février 1937 ông không coi quản bệnh viện của ông tại Quinhon nữa, vì ông của phải nghỉ trong 11 lâu dặng sang Pháp khảo cứu về y khoa. Hiện nay bệnh viện đã giao cho em ông là Docteur TRƯƠNG-GIA-THỌ tốt nghiệp khoa vệ sinh và vi-trùng; sau bác-sĩ đại y viện thành Lyon; trị đủ các chứng bệnh; chuyên môn: lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng.

Vậy từ nay, các thân chủ có đến gì cần hỏi, xin đến địa chỉ dưới đây:

Docteur TRƯƠNG-GIA-THỌ
Cabinet de consultation et Cliniques Médicale
N 15, 17, 19, 21 Rue Jules Ferry
QUINHON

DOCTEUR BƯU-HIỆP
80, Rue Gia-Hội -:- HUẾ

Phòng khám bệnh.
Phòng thí nghiệm: thử nước tiểu, đàm, máu, phân.
Nhà hộ sinh.

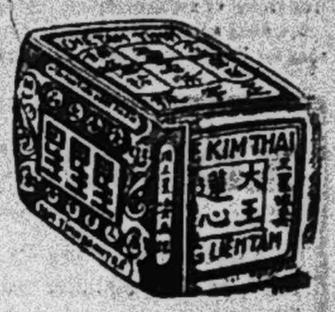
GIỜ KHÁM BỆNH:
Sáng 8 giờ đến 12 giờ
Chiều 2 » » 6 1/2
Chủ-nhật và ngày lễ 7 » » 11 giờ

Bệnh cần và đề mời về nhà riêng ngày nào, giờ nào cũng được.

CHÈ TÀU MỚI SẮP TỚI VIỆT - NAM

CHÈ

NHẤT PHẨM
TAM-TINH (tức là chè Ba-Sao)
NGỮ-PHƯỚC



CÁC THỨ CHÈ NÀY NHỜ CÁNH XANH NƯỚC VÀ HỢP VỆ SANH

KIM - THAI xuất phẩm

BÁ = TƯỚC MÔNG = THẾ = TÔN

(LE COMTE DE MONTE-CRISTO)
PHÁP - QUỐC LỊCH SỬ TIỂU - THUYẾT

Tác - giả: Alexandre Dumas — Số 167 — *Dịch - giả* Nguyễn Văn Vĩnh

— Tôi xin cảm ơn tử tước, và hết sức tiếc không thể nhận lời tử tước được, vì tôi không được tự do như tử tước tưởng, tôi có chuyện hẹn hò với người khác, không thể bỏ qua được.

— A, khi hồi, cũng việc ăn tiệc bá tước về cho tôi cách từ chối... Tôi cần phải thấy chứng cớ mới được. Tôi không phải chả ngân hàng như ông Đăng-lát, nhưng tôi không nhẹ dạ hơn ông.

— Để tôi đưa chứng cớ cho tử tước xem.

Nói đoạn, bá tước rung chuông.

An-be nói:

— Bá tước từ chối không cùng ăn với thân mẫu tôi lần nầy là lần thứ hai. Chắc hẳn bá tước không khỏi có lòng kiêu ngạo sao đây.

Bá tước giật mình và vội vả nói:

— Tử tước không tin: chứng cớ đâu kia.

Ba-tit-tanh đến đứng chờ trước cửa.

Bá tước nói với An-be:

— Tử tước đến chơi đây, không cho tôi biết trước, phải không?

An-be trả lời:

— Tôi không trả lời được, vì như bá tước là người có phép lạ.

— Ít ra tôi không thể đoán trước rằng tử tước đến mời tôi ăn tối, phải không?

— Chỗ đó, thì có lẽ.

— Vậy thì tử tước hãy nghe đây. Ba-tit-tanh... Buổi sớm khi ta gọi anh vào phòng giấy của ta, ta dặn anh những gì?

— Đúng năm giờ thì bảo đóng cửa nhà.

— Sao nữa?

An-be nói:

— Ồ, bá tước...

— Không, không, tôi muốn làm cho tiêu tán cái ý tưởng cho tôi là người bí mật; tôi muốn cái gì cũng rõ ràng trước tai mắt người thiên hạ; tôi muốn ở trong một cái nhà bằng kính. Sao nữa?... Ba-tit-tanh, nói luôn đi.

— Rồi chỉ tiếp một mình quan tham mưu Ca-van-can-ti và người con trai của ngài.

— Tử tước nghe không? Ông Ca-văn-can-ti, một người thuộc về cựu quí tộc nước Ý mà Đăng-tờ đã đổi tên làm Hô-di-ê... trong bài nói thứ 10 trong quyển *Ân-phe* (địa ngục); còn người con trai của ông là một trang thanh niên chừng bằng tuổi tử tước và cũng được phong tước tử như tử tước, sang du lịch Ba ri với số bạc hàng triệu của cha chàng. Rồi đây chúng ta sẽ đưa chàng vào các phòng khách. Tôi nói chúng ta, vì tôi chắc rằng tử tước sẽ giúp tôi trong việc ấy, được chớ?

— Tôi không từ chối gì với bá tước cả. Vậy ông Ca-van-can-ti là bạn cả của bá tước?

— Không, ấy là một nhà quí tộc hết sức lịch sự, hết sức khiêm tốn, mà tôi được gặp nhiều lần hoặc ở Phờ-lô-ráng, hoặc ở Bô-lô-nhơ, hoặc ở Luyt-cơ; ông có cho tôi biết trước hôm nay ông sẽ đến Ba-ri. Trước xưa, ông có đến Ba-ri mấy lần, nhưng đi ngang qua vậy thôi, nay ông đến thăm lại. Tôi sẽ đãi ông một bữa ăn, rồi ông trở về Ý, gởi Ân-đờ-rê-a, tức là người con trai của ông, lại cho tôi trông nom. Tôi sẽ để cho Ân-đờ-rê-a chơi cho thỏa thích...

Bá tước thật là người đưa đường chỉ lối rất qui cho thanh niên. Thôi xin chào bá tước, chúa nhật thì chúng tôi trở về đến Ba-ri. À, tôi quên nói với bá tước chuyện tôi có được thơ của Phờ-ráng.

— Thế sao! ông ta ở Ý vẫn vui vẻ chớ?

— Tôi đoán chừng như vui vẻ; nhưng ông ta nói bá tước là mặt trời ở Rô-mơ; vắng bá tước thì sắc trời ảm đạm vô cùng...

— Vậy ông bạn của tử tước cũng có nhắc đến tôi sao?

— Ông ta cũng cứ vẫn nhận bá tước là người lạ lùng lắm, vì thế nên ông ta tiếc không năng gặp bá tước.

— Ông ấy vui vẻ lắm! khi tôi mới được gặp ông lần đầu, tôi đã có bụng mến ông rồi. Tưởng như là con đại tướng Ê bi-nay?

— Phải?

— Người bị ám sát một cách đáng thương năm 1815?

— Bị người phái Nã phá-luân ám sát.

— Ông Phờ-ráng, tưởng như cũng có hứa kết hôn với ai rồi?

— Phải, ông phải lấy cô Vinh-pho.

— Thiệt sao?

— Cũng như tôi phải lấy cô Đăng lát.

An-be vừa trả lời vừa cười.

Bá tước nói:

— Tử tước cười...

— Phải.

— Vì sao tử tước lại cười?

— Vì tôi thấy cuộc kết hôn của cô Vinh-pho với ông Phờ-ráng có nhiều chỗ giống cuộc kết hôn của cô Đăng-lát với tôi. Mà, thưa bá tước, chúng ta nói chuyện đàn bà như đàn bà nói chuyện đàn ông luôn..

Nói đoạn chàng bèn đứng dậy.

— Tử tước định đi sao?

— Tôi làm rầy bá tước trót hai giờ đồng hồ, thế mà bá tước còn hỏi như thế, thật bá tước lịch sự nhứt trên đời nầy.

— Tử tước chớ nên quá khen.

— Còn một đều nữa: tôi xin gởi lời chào ông Ca-van-can-ty. Nếu ông để người con trai của ông ở lại đây, thì bá tước hãy rán tìm cho chàng một người vợ thiệt giàu, thiệt sang. Tôi xin giúp bá tước về việc ấy.

— Tử tước còn phải lo việc của tử tước kia mà!

— Việc của tôi thì sẽ nhờ bá tước giúp cho, lo gì! Nếu nhờ bá tước mà tôi được độc thân mười năm nữa, thì tôi còn yêu bá tước trăm lần hơn.

Bá tước trả lời cách rất nghiêm nghị:

— Chuyện gì lại không thể được.

An-be chào bá tước rồi đi. Bá tước đưa An-be ra cửa, rồi đi thẳng vào phòng làm việc đánh ba tiếng chuông.

Bạt-tuy-xi ô chạy vào.

— Bạt-tuy-xi-ô, ta cho anh biết ngày thứ bảy ta sẽ tiếp khách tại nhà ta ở Ô-tơi.

Bạt-tuy-xi-ô nói giọng hơi run run:

— Dạ.

— Anh phải lo sắp đặt cho tử tế. Nhà ấy còn xem được chớ?

— Thưa cần phải thay đổi hết mới xem được, vì mái nhà có hơi cũ.

— Vậy thì thay đổi hết, chỉ trừ phòng ngủ lót nệm đỏ thì cứ để y vậy.

Bạt-tuy xi ô ngác đầu.

— Cũng đừng động đến cái vườn; nhưng cái sân, thì anh muốn làm gì thì làm; làm thế cho người ta đứng nhìn ra, thì càng tốt.

(Còn nữa)

Bệnh Quý . Thuốc Tiên

Xin các bạn mắc bệnh Lậu, hay Tim-La mà các bạn đã uống đủ các thứ thuốc trong Nam ngoài Bắc mà bệnh vẫn không khỏi và rất hết nọc, thì xin uống ngay thuốc HOÀNG-VĂN-ÍCH, 47, Hình XÁ, BẮC-NINH (Tonkin) thì bệnh nặng, hay chóp nốt nặng thế nào cũng phải mau khỏi và rất hết nọc độc, người không mát, không bọt sinh độc. Thuốc Lậu 1$00, Tim-La 2$00, khi mua cần đi tiền trước, còn lính bán giao ngân. Chớ bắn hiệu không hết chước như mọi người nói như thần, như thánh, vẽ hình vẽ ảnh, người có bệnh tin uống tiền mất bệnh còn, chớ thuốc của bắn hiệu hễ dùng thì thế nào cũng mau khỏi và rất hết mọi nọc độc, hễ có bệnh xin có tin dùng quả khắc rõ thuốc bắn hiệu như thế nào.

Có bán LÊ NAM HƯNG Phúc-thái — QUANG LỢI Chợ-Gạo Phú Mỹ

THUỐC "ÔNG-TIÊN"

có công hiệu hay không? như

1 — PHÙNG THỊ TIÊN DƯỢC HOÀN

thuốc bổ lao (số 18)

Chuyên trị và bổ hồ các chứng sau đây:

a) Lao tâm lao lực, khí huyết suy kém ngủ tạng lục phủ hư nhược, bần thần mệt mỏi, ăn ngủ không ngon.

b) Người già yếu khí huyết suy kém, tỉ vị hư nhược, tay chân nhức mỏi, cùng người đau dây dưa lâu ngày không mạnh, nguyên khí hư nhược, hoặc đau mới mạnh, khí huyết yếu, trái tim yếu, ăn suy ăn không biết mùi, ngủ không thẳng giấc. Mấy bịnh trên đây dùng thuốc bổ lao nầy hết sức phù hợp.

Mỗi hộp 1$20. Uống đặng 5 lần, hết sức công hiệu.

2 — GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN (số 14)

Uống lọc sạch máu dơ, giết vi trùng độc, trừ tuyệt bịnh phong ngứa và các chứng bệnh ngoài da như: Ghẻ ngứa, ghẻ phỏng, nhọt nổi mề đay bát biến, lang ben, lát đỏ, tiền, lát vơi, mụn bọc, mụn cám hay là ở kẻ tay kẻ chơn, nơi mặt, lưng, ngực, cổ, dưới bắp, hai bên bắp vế, có mụt nhỏ nhỏ nặng ra có nước đục và vàng hoặc khi không mà da thịt bỗng sưng lên hay nổi mụt sần đỏ, nhứt là ở trên mặt và ngầm khó chịu. Trẻ nhỏ cũng vậy, lắm khi bị nổi mụt nơi mặt và da non, có giỉ gầy chảy nước dầm dề lan lang đến đó, ngứa dầu, ghẻ chốc lở lói cùng mình, hay là người đàn bà sau khi sanh sản bất ngứa dầu, sanh gáo rụng tóc.

Các chứng bệnh ở trên đây đều do phong độc chất chứa trong máu dơ mà sinh ra, mau dùng thuốc GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN nầy trị tận gốc, giết vi trùng độc, lọc sạch máu dơ trở nên tươi tốt tinh sạch, trừ tuyệt các chứng bịnh phong ngứa, và các chứng bịnh lở lói ngoài da. Mỗi hộp 0$60, uống ba ngày.

3 — DƯỠNG TÌ HOÀN (số 18

(Trị đau bụng, đau bao tử và giúp thêm sức mạnh cho sự vận động tiêu hóa)

Những chứng đau bụng như: đau bụng vải, đau bụng kinh niên, đau bụng mãn, đau bụng bón, đau bụng kiết, đau bụng phòng tích, đau bụng hơi, đau bụng gò có cục, đau bụng sôn lãi, v. v. là tại bao tử hư nhược hay là ăn đồ sống sít độc địa. Bao tử (dạ dày) là nơi chứa những vật ăn, không đủ sức vận động tiêu hóa, vật ăn ở trong bao tử mà thành ra bón nất, ợ hơi, sinh ruột, đau bụng như trên đây. Người bịnh rất đau đớn khó chịu, ăn uống không biết mùi, lâu ngày thành sên lãi, hoặc mọc mụt ở trong bao tử, hoặc thối ruột lâu ngày chứng nào càng nguy hiểm chứng nấy, mau dùng thuốc DƯỠNG TÌ HOÀN nầy sự công hiệu thấy liền trước mắt. Chẳc như vậy, chúng tôi dám làm cam đoan.

Mỗi hộp 0$60.

4 — HỒNG NHI TÂN (số 6)

Thuốc bổ bổ trẻ em còn trong tháng đến 6 tuổi

Từ mới đẻ đến 6 tuổi, thường hay lâm bệnh bỏ ọe sữa, khóc đêm, bón nất hay là ỉa tháo, ngủ đổ mồ hôi, trong mình hầm nóng ngủ không thẳng giấc hay là giựt mình hoặc tỉ vị yếu, ăn uống không tiêu, ợ hơi sinh ruột, sanh ra cam tích, thực tích, nhũ tích, bụng lớn hóp gân xanh, nước da vàng eo mắt trũng lơ, cũng có làm trái, nóng mê mang, mau cho dùng thuốc HỒNG NHI TÂN người sự hài hòa xương cốt cho đứa nhỏ mau lớn lại trừ động những bịnh trên đây hết sức công hiệu.

Bằng cớ chứng chắc là trước khi cho đứng đem con đến nhà rồi đăng sau một tuần lễ sau lại sẽ thấy đứa nhỏ nở nang và nặng cân hơn trước thập bội. Chẳc như vậy, chúng tôi dám cam đoan.

Mỗi hộp 0$50

NHÀ THUỐC

ÔNG - TIÊN

TỔNG-CUỘC TEL. 20.778

95 97 99-99-99-91-92, rue P. Blanchy prolongée Phú-nhuận — SAIGON

Có bán khắp nơi, đặng công chúng khen ngợi tin dùng

"CON-CHIM"

Xem kỳ báo ngày mai sẽ rõ

INJECTION PEYRARD

Thuốc tiêm hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu nghiệm hơn các thứ ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU mới bị hay là cũ đã lâu rồi. Trong 100 người A-Rập dùng thuốc nầy có 98 bình bịnh hết 100 người Tây theo lối phép mới lương ở Algérie. Bán cùng các nhà thuốc có danh.

Máy hát

DOUGLUS - VICTROLA

Dĩa hát VICTOR, là những hiệu danh tiếng nhất

Có trên 28 kiểu máy cực tối tân, giá thực hạ.

Có đủ hiệu dĩa hát Nam, Trung, Bắc, Tây Tàu, Nhật-bản, Lào, Cao miên, qui-ngài mua máy hát hoặc dĩa hát gởi Centre-Remboursement, khỏi chịu cước phí.

LE-VAN-TAI

Agent exclusif des Disques et Phonos

82, Rue Georges Guynemer

SAIGON

Thương nhau đến nỗi giết nhau

Những án mạng vì tình xảy ra, nguyên nhân vì ghen tương nhưng có thương nhau mới có ghen, người có tội gây nên những án mạng ấy thì phải đền tội là lẽ tất nhiên, nhưng còn những cái tội vô hình, người đàn ông hoặc người đàn bà, thương yêu nhau mà hại lẫn nhau mới là lạ, như mắc phải bịnh phong tình mà không biết đề phòng đại để sang độc cho nhau làm cho suốt đời phải khổ, vì căn bịnh gớm ghê, tuy không giết nhau bằng dao nhưng giết nhau một cách gián tiếp bằng bịnh thì pháp luật nào can thiệp được, vậy nếu rủi mắc phải bịnh phong tình mà chưa dùng SƯU BỘC HẠ ỨNG HOÀN của nhà thuốc ÔNG-TIÊN thì đừng làm cho phải liên lụy cùng nhau mà phải căn chừa cho thật dứt tuyệt nọc tận gốc rồi mới biết thương nhau thì thương, ấy mới chánh đáng.

SƯU BỘC HẠ ỨNG HOÀN ai cũng công nhận là vị cứu tinh của bịnh phong tình. Trước khi muốn dùng nên hỏi những người đã dùng rồi mới tin chắc.

Nắng mùa hạ!!

Ai nghĩ đến nắng mùa hạ thời tất cũng nghĩ ngay đến áo mặc mát. Vậy muốn được kiểu đẹp giá rẻ xin mời ngay lại hiệu:

AN - THÀNH

mà xem có đủ các thứ áo chemisettes kiểu mới: Chemisette col moderne, 1$00; Elégant e Floral e 0$80; Elégant col élastique, 0$90; chemisette Avia 0$90; maillots Sport 0$45; 0$35; 0$25; giầy trắng đế crêpe đặc hiệu Chia-Khô 1$50; hiệu Con Ngựa 1$30. Lụa [illegible] có từ hạng 0$50, 0$60, 0$70, 0$80, 0$90. Tussor-soie rất đẹp 2$00 một thước, may một bộ quần áo tây chỉ hết có 5m50.

An-Thành

41 Rue de la Soie HANOI

Các Ngài nên DÙNG

những RƯỢU HẢO-HẠNG

làm ở hiệu PHÁP

Rượu vang hảo-hạng *BORDEAUX* trắng và đỏ

Rượu vang tốt *BOURGOGNE* « Chauvenet »

Rượu bọt *MOUSSEUX* comte de *VILLIERS*

Rượu sâm-banh *CHAMPAGNES CHARLES HEIDSIECK* ou *LOUIS D'ARZELLES*

BÁN Ở HIỆU

POINSARD & VEYRET

HAIPHONG — HANOI

và các hàng tạp-hóa to.

Représentant pour l'Annam

Trần-Cương — *Rue Verdun* — TOURANE

NHÂN-TẠO-HUYẾT

BỔ-HUYẾT — SÁT-TRÙNG

Bổ-dương thêm-thể — Lọc sạch máu bẩn — Làm cho khí-huyết sung-túc — Công dụng đặc-biệt là sát được vi-trùng LẬU và GIANG-MAI, và các chứng cùi, lở, ghẻ — Giá suy yếu ri ít ăn, mạnh mẽ — Đàn bà có mang đang an-thai — Ở cữ đang chăng đã đa, mau trở lại tươi đẹp.

Mỗi chai 1$50 — Nửa 1$00

CỐ-TINH BỔ-THẬN

THẬN-HƯ — DI-TINH

CHUYÊN-TRỊ: Bạch-tinh, mộng-tinh, hoạt-tinh — Khí ư phổi: đau lưng, mỏi gối, mất ngủ, tai ù, đầu váng, cổ nặng rên, mồi khô — Đêm nằm ít ngủ, hay thao thức nghĩ người liên miên, chiêm-bao mộng-mị bồn chồn.... Đã nặng nhọc, đã đăng đến thuốc nầy là được khỏi hẳn.

Mỗi ve 1$00 — Nửa 0$60

CHÚ

Sau khi thuốc nầy nổi tiếng khắp Đông-Pháp, người chứng bèo theo mình-ta đã đăng trước, nay xin dịch bản phân chất, đoạn quan năm ANTONINI ban khen thuốc NHÂN-TẠO-HUYẾT sau khi nghi đã thí-nghiệm và phân chất tại phòng LABORATOIRE de CHIMIE de l'INDOCHINE — HANOI như sau:

« Thuốc nầy lấy toàn tinh chất của mười một thứ cây quí, trong đó có vị NHÂN-SÂM, chế theo phương-pháp bào-chế Thái-Á-Tây, hợp dụng cho người Annam có thể bổi thì huyết, tăng sức khỏe, làm cho hồng huyết cầu (globules rouge đỏ sang) tươi tốt trong sạch, và sát trừ được vi trùng lậu, giang-mai ».

Trình diện đoạn ngài chứng nhận thuốc CỐ-TINH BỔ-THẬN « Thuốc nầy không có chất độc, tinh nhờ toàn nguyên liệu rất quí như SÂM một ông v. v... trị chứng đau thận di-tinh ».

NGỦ-TINH DƯỢC-PHÒNG

N° 114 — Hàng-Bông — HANOI

Bữa cơm chiều dùng **GRAIN de VALS** Thuốc tẩy nhẹ Làm cho gầy

BỘ BA!...

MUỐN: TỐT, LỢI, RẺ

XIN ĐỂ Ý MÀ DÙNG:

1) DẦU XÀNG (ESSENCE) — SHELLCOOL

2) DẦU NHỚT (HUILE) — SHELL A CYL

3) MỠ (GRAISSE) — HUILE SHELL

GRAISSE SHELL

SHELL

Có dùng mới biết; biết chắc dùng mãi.

Đâu đâu cũng sẵn có

SHELL

Mùa rét, nên đề phòng bệnh ho và nên gìn giữ cái phổi

BỔ PHẾ THÁNH DƯỢC ĐẠI = QUANG

Trừ hết thảy các chứng bệnh ho chẳng luận ho khan, ho ráo, ho có đờm mới ho hay đã lâu, ho nặng hay nhẹ, uống thuốc này trong giây lát kiến hiệu, nhứt là phổi bị lạnh hay phổi ráo làm ho, dùng càng hay lắm.

Chai to giá 0$80 — Chai nhỏ giá 0$40

ĐẠI - QUANG - DƯỢC - PHÒNG

29 PHỐ HÀNG NGANG HANOI — Giây nói 805

Có Đại-lý khắp các tỉnh, các phủ huyện, các chợ, khắp trong xứ Đông-dương — Tiểu thuyết « Sư đầu quái hiệp » đã ra số 5, xin nhớ đón xem

Imprimerie: TIẾNG-DÂN — HUẾ

Le Gérant: HUỲNH-THÚC-KHÁNG

https://fanlum.hopto.org